

N. 2002 — 728

[S — C — 2002/00120]

22 JANUARI 2002. — Wet tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :  
HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen*

**Art. 2.** Artikel 11, § 1, tiende lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen wordt opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 11*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994, worden de woorden « van het totaal verkregen door de som van het aantal bij de verkiezing te begeven zetels en het maximaal aantal toegelaten kandidaat-opvolgers » vervangen door de woorden « , toegepast op het totale aantal te begeven zetels voor de verkiezing ».

**Art. 4.** In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Indien er niet meer dan één lijst ingediend is, en indien het aantal kandidaten overeenstemt met het aantal te verkiezen leden, worden deze kandidaten zonder meer door het gewestbureau gekozen verklaard.

Wanneer er meerdere lijsten regelmatig voorgedragen zijn, en het aantal kandidaten niet groter is dan het aantal toe te kennen mandaten, worden die kandidaten zonder meer door het gewestbureau gekozen verklaard. »;

2° in § 2, eerste lid, wordt het woord « kandidaat-titularissen » vervangen door het woord « kandidaten ».

**Art. 5.** In artikel 14, § 2, vierde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden « kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers » vervangen door het woord « kandidaten »;

2° de tweede zin vervalt.

**Art. 6.** Artikel 16, § 1, eerste tot zesde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 5 april 1995, wordt vervangen als volgt :

« De kiezer mag zoveel stemmen uitbrengen als er kandidaten zijn op de lijst van zijn keuze.

Als hij zich kan verenigen met de volgorde van voordracht van de lijst van zijn keuze, brengt hij zijn stem uit uitsluitend in het stembak bovenaan op die lijst.

Als hij die volgorde wil veranderen, brengt hij één of meerdere naamstemmen uit in het stembak dat naast de naam staat van die kandidaat of kandidaten van die lijst aan wie hij bij voorkeur zijn stem wil geven. »

**Art. 7.** In artikel 17, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede tot het vijfde lid worden vervangen als volgt :

« Na deze eerste indeling worden de stembiljetten van elk van de categorieën die gevormd worden voor de verschillende lijsten, verdeeld in twee subcategorieën die respectievelijk het volgende omvatten :

1° de stembiljetten waarop bovenaan op de lijst is gestemd;

2° de stembiljetten waarop naast de naam van één of meerdere kandidaten is gestemd.

De stembiljetten waarop bovenaan op de lijst en tegelijk naast de naam van één of meer kandidaten is gestemd, worden in de tweede subcategorie geplaatst.

F. 2002 — 728

[S — C — 2002/00120]

22 JANVIER 2002. — Loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :  
CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Modifications à la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale*

**Art. 2.** L'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 10, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est abrogé.

**Art. 3.** Dans l'article 11*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 24 mai 1994, les mots « du total constitué par la somme des sièges à pourvoir pour l'élection et du nombre maximum autorisé de candidats suppléants » sont remplacés par les mots « appliquée sur le total du nombre de sièges à pourvoir pour l'élection. »

**Art. 4.** A l'article 13 de la même loi, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé comme suit :

« Lorsqu'il n'est présenté qu'une seule liste, si le nombre de candidats régulièrement présentés correspond au nombre de membres à élire, ces candidats sont proclamés élus par le bureau régional, sans autre formalité.

Lorsque plusieurs listes sont régulièrement présentées, si le nombre des candidats ne dépasse pas celui des mandats à conférer, ces candidats sont proclamés élus par le bureau régional, sans autre formalité. »;

2° dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « effectifs », est supprimé.

**Art. 5.** A l'article 14, § 2, alinéa 4, de la même loi, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « titulaires et suppléants » sont supprimés;

2° la deuxième phrase est supprimée.

**Art. 6.** L'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> à 6, de la même loi, remplacé par la loi du 5 avril 1995, est remplacé comme suit :

« L'électeur peut émettre autant de suffrages qu'il y a de candidats sur la liste de son choix.

S'il adhère à l'ordre de présentation de la liste de son choix, il exprime son vote en marquant exclusivement la case placée en tête de celle-ci.

S'il veut modifier cet ordre, il marque un ou plusieurs votes nominatifs dans la case placée à côté du nom de celui ou de ceux des candidats de cette liste à qui il entend donner par préférence son suffrage. »

**Art. 7.** A l'article 17, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 2 à 5 sont remplacés comme suit :

« Ce premier classement étant terminé, les bulletins de chacune des catégories formées pour les diverses listes sont répartis en deux sous-catégories comprenant respectivement :

1° les bulletins marqués en tête;

2° les bulletins marqués en faveur d'un ou de plusieurs candidats.

Les bulletins marqués à la fois en tête et en faveur d'un ou de plusieurs candidats sont classés dans la deuxième sous-catégorie.

Op alle in het vorige lid bedoelde stembiljetten schrijft de voorzitter de vermelding « geldig » en zet hij zijn paraaf. »;

2° in het negende lid wordt het woord « vier » vervangen door het woord « twee ».

**Art. 8.** Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, wordt vervangen als volgt :

« Art. 18. Ongeldig zijn :

1° alle andere stembiljetten dan die welke volgens de wet mogen worden gebruikt;

2° de stembiljetten waarop meer dan één lijststem voorkomt of waarop naamstemmen voor kandidaten van verschillende lijsten zijn uitgebracht;

3° de stembiljetten waarop een kiezer zowel een lijststem heeft uitgebracht als één of meerdere stemmen naast de naam van één of meerdere kandidaten van één of meerdere andere lijsten;

4° de stembiljetten waarop geen enkele stem is uitgebracht;

5° de stembiljetten waarvan de vorm en de afmetingen veranderd zijn, die binnenin een papier of enig voorwerp bevatten of die de kiezer herkenbaar maken door een teken, een doorhaling of een bij de wet niet geoorloofd merk.

Niet ongeldig zijn de stembiljetten waarop een kiezer zowel een lijststem heeft uitgebracht als een stem naast de naam van een of meerdere kandidaten van dezelfde lijst. In dat geval wordt de lijststem als niet bestaande beschouwd. »

**Art. 9.** In artikel 19, § 1, achtste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 5 april 1995, wordt het woord « vier » vervangen door het woord « twee » en worden de woorden « kandidaat-titularis en -opvolger » vervangen door het woord « kandidaat ».

**Art. 10.** In artikel 20bis, tweede lid, tweede zin, van dezelfde wet, ingevoegd bij de gewone wet van 16 juli 1993, vervallen de woorden « tot titularis ».

**Art. 11.** In artikel 25, derde lid, eerste zin, gewijzigd bij de wet van 23 mei 1989, en in artikel 31, vierde lid, eerste zin, van dezelfde wet, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993, vervalt in de Franse tekst het woord « titulaires ».

**Art. 12.** In bijlage 1 van dezelfde wet, met titel « Onderrichtingen voor de kiezer (model I bedoeld in de artikelen 8, vierde lid, 13, § 2, tweede lid, en 15, § 2, eerste lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen) », vervangen door de wet van 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 2 vervallen de woorden « , titularissen of opvolgers of titularissen en opvolgers »;

2° in punt 3 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De naam en voornaam van de kandidaten van elke lijst komen op het stembiljet in de volgorde waarin ze op de voordrachtsakten staan. »;

3° punt 4 wordt vervangen als volgt :

« 4. Kan de kiezer zich verenigen met de volgorde waarin de kandidaten van de door hem gesteunde lijst voorgedragen worden, dan vult hij, in het stemvak bovenaan op die lijst, het helle stipje in met het te zijner beschikking gestelde potlood.

Als hij die volgorde wil wijzigen, geeft hij een naamstem door in het stemvak naast de kandida(a)t(en) van zijn keuze het helle stipje in te vullen met het te zijner beschikking gestelde potlood.

Het stemcijfer van een lijst wordt bepaald door de optelling van het aantal stembiljetten met een lijststem en het aantal stembiljetten met een naamstem voor één of meerdere kandidaten. »;

4° punt 7 wordt vervangen als volgt :

« 7. Ongeldig zijn :

1° alle andere stembiljetten dan die welke op het ogenblik van de stemming door de voorzitter overhandigd zijn;

Sur tous les bulletins visés à l'alinéa qui précède, le président inscrit la mention « validé » et y appose son paraphe. »;

2° dans l'alinéa 9 le mot « quatre » est remplacé par le mot « deux ».

**Art. 8.** L'article 18 de la même loi, modifié par la loi du 5 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. Sont nuls :

1° tous les bulletins autres que ceux dont l'usage est permis par la loi;

2° ceux qui contiennent plus d'un vote de liste ou qui contiennent des suffrages nominatifs en faveur de candidats de listes différentes;

3° ceux dans lesquels l'électeur a marqué à la fois un vote en tête d'une liste et un ou des votes à côté du nom d'un ou de plusieurs candidats d'une ou de plusieurs autres listes;

4° ceux qui ne contiennent l'expression d'aucun suffrage;

5° ceux dont la forme et les dimensions ont été altérées, qui contiennent un papier ou un objet quelconque ou dont l'auteur pourrait être rendu reconnaissable par un signe, une rature ou une marque non autorisée par la loi.

Ne sont pas nuls, les bulletins dans lesquels l'électeur a marqué à la fois un vote en tête d'une liste et à côté du nom d'un ou de plusieurs candidats de la même liste. Dans ce cas, le vote en tête est considéré comme non avenu. »

**Art. 9.** Dans l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 8, de la même loi, remplacé par la loi du 5 avril 1995, le mot « quatre » est remplacé par le mot « deux » et les mots « titulaire et suppléant » sont supprimés.

**Art. 10.** Dans l'article 20bis, alinéa 2, deuxième phrase, de la même loi, inséré par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, le mot « titulaire » est supprimé.

**Art. 11.** Dans l'article 25, alinéa 3, première phrase, modifié par la loi du 23 mai 1989, et dans l'article 31, alinéa 4, première phrase, de la même loi, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, le mot « titulaires » est supprimé.

**Art. 12.** A l'annexe 1 à la même loi, intitulée « Instructions pour l'électeur (modèle I visé aux articles 8, alinéa 4, 13, § 2, alinéa 2 et 15, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale) », remplacée par la loi du 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le point 2, les mots « titulaires ou suppléants ou titulaires et suppléants », sont supprimés;

2° dans le point 3, l'alinéa 2, est remplacé comme suit :

« Les nom et prénom des candidats de chaque liste sont inscrits sur le bulletin de vote dans l'ordre où ils figurent sur les actes de présentation. »;

3° le point 4 est remplacé comme suit :

« 4. Si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste qui a son appui, il remplit, au moyen du crayon mis à sa disposition, le point clair central placé en tête de cette liste.

S'il veut modifier cet ordre, il donne un vote nominatif en remplissant, au moyen du crayon mis à sa disposition, le point clair central de la case placée à la suite du ou des candidats de son choix.

Le chiffre électoral d'une liste est constitué par l'addition du nombre des bulletins marqués en tête de cette liste et du nombre des bulletins marqués en faveur d'un ou de plusieurs candidats. »;

4° le point 7 est remplacé comme suit :

« 7. Sont nuls :

1° tous les bulletins autres que ceux qui ont été remis par le président au moment du vote;

2° laatstgenoemde biljetten :

- a) als daarop geen stem is uitgebracht;
- b) als er meer dan één lijststem of naamstemmen op verschillende lijsten uitgebracht zijn;
- c) als een stem bovenaan een lijst en tegelijk een stem voor één of meerdere kandidaten van een andere lijst is uitgebracht;
- d) als hun vorm en afmetingen veranderd zijn of als zij binnenin een papier of enig voorwerp bevatten;
- e) als er een doorhaling, een teken of een bij de wet niet geoorloofd merk op aangebracht is waardoor de kiezer herkend kan worden. »

**Art. 13.** Het model van stembiljet dat als bijlage bij dezelfde wet opgenomen is voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (model II), vervangen door de gewone wet van 16 juli 1993, wordt vervangen door het model dat opgenomen is als bijlage 1 bij deze wet.

**HOOFDSTUK III. — Wijzigingen van Boek I van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur**

**Art. 14.** Artikel 14, tiende lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, wordt opgeheven.

**Art. 15.** In artikel 14*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994, worden de woorden « van het totaal verkregen door de som van het aantal bij de verkiezing te begeven zetels en het maximaal aantal toegelaten kandidaat-opvolgers » vervangen door de woorden « , toegepast op het totale aantal te begeven zetels voor de verkiezing ».

**Art. 16.** In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Indien er niet meer dan één lijst ingediend is, en indien het aantal kandidaten overeenstemt met het aantal te verkozen leden, worden deze kandidaten zonder meer door het kieskringhoofdbureau gekozen verklaard.

Wanneer er meerdere lijsten regelmatig voorgedragen zijn, en het aantal kandidaten niet groter is dan het aantal toe te kennen mandaten, worden die kandidaten zonder meer door het kieskringhoofdbureau gekozen verklaard. »;

2° in § 2, eerste lid, wordt het woord « kandidaat-titularissen » vervangen door het woord « kandidaten ».

**Art. 17.** In artikel 17, § 2, vierde lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden « kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers » vervangen door het woord « kandidaten ».;

2° de tweede zin vervalt.

**Art. 18.** Artikel 19, § 1, eerste tot zesde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, wordt vervangen als volgt :

« De kiezer mag zoveel stemmen uitbrengen als er kandidaten zijn op de lijst van zijn keuze.

Als hij zich kan verenigen met de volgorde van voordracht van de lijst van zijn keuze, brengt hij zijn stem uit uitsluitend in het stemvak bovenaan op die lijst.

Als hij die volgorde wil veranderen, brengt hij één of meerdere naamstemmen uit in het stemvak dat naast de naam staat van die kandidaat of kandidaten van die lijst aan wie hij bij voorkeur zijn stem wil geven. »

**Art. 19.** In artikel 20, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede tot vijfde lid worden vervangen als volgt :

« Na deze eerste indeling worden de stembiljetten van elk van de categorieën die gevormd worden voor de verschillende lijsten, verdeeld in twee subcategorieën die respectievelijk het volgende omvatten :

1° de stembiljetten waarop bovenaan op de lijst is gestemd;

2° de stembiljetten waarop naast de naam van één of meerdere kandidaten is gestemd.

2° ces bulletins :

a) si l'électeur n'y a marqué aucun vote;

b) s'il y a marqué plus d'un vote de liste ou des suffrages nominatifs, sur des listes différentes;

c) s'il y a marqué à la fois un vote en tête d'une liste et à coté du nom d'un ou de plusieurs candidats d'une autre liste;

d) si les formes et dimensions en ont été altérées ou s'ils contiennent à l'intérieur un papier ou un objet quelconque;

e) si une rature, un signe ou une marque non autorisée par la loi peut rendre l'auteur du bulletin reconnaissable. »

**Art. 13.** Le modèle de bulletin de vote figurant en annexe à la même loi pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (modèle II), remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, est remplacé par le modèle figurant en annexe 1 à la présente loi.

**CHAPITRE III. — Modifications au Livre premier de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat**

**Art. 14.** L'article 14, alinéa 10, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, est abrogé.

**Art. 15.** Dans l'article 14*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 24 mai 1994, les mots « du total constitué par la somme des sièges à pourvoir pour l'élection et du nombre maximum autorisé de candidats suppléants » sont remplacés par les mots « appliquée sur le total du nombre de sièges à pourvoir pour l'élection ».

**Art. 16.** A l'article 16 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé comme suit :

« Lorsqu'il n'est présenté qu'une seule liste, si le nombre de candidats régulièrement présentés correspond au nombre de membres à élire, ces candidats sont proclamés élus par le bureau principal de la circonscription électorale, sans autre formalité.

Lorsque plusieurs listes sont régulièrement présentées, si le nombre des candidats ne dépasse pas celui des mandats à conférer, ces candidats sont proclamés élus par le bureau principal de la circonscription électorale, sans autre formalité. »;

2° dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « effectifs » est supprimé.

**Art. 17.** A l'article 17, § 2, alinéa 4, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « titulaires et suppléants » sont supprimés;

2° la deuxième phrase est supprimée.

**Art. 18.** L'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> à 6, de la même loi, modifié par la loi du 5 avril 1995, est remplacé comme suit :

« L'électeur peut émettre autant de suffrages qu'il y a de candidats sur la liste de son choix.

S'il adhère à l'ordre de présentation de la liste de son choix, il exprime son vote en marquant exclusivement la case placée en tête de celle-ci.

S'il veut modifier cet ordre, il marque un ou plusieurs votes nominatifs dans la case placée à côté du nom de celui ou de ceux des candidats de cette liste à qui il entend donner par préférence son suffrage. »

**Art. 19.** A l'article 20, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 2 à 5 sont remplacés comme suit :

« Ce premier classement étant terminé, les bulletins de chacune des catégories formées pour les diverses listes sont répartis en deux sous-catégories comprenant respectivement :

1° les bulletins marqués en tête;

2° les bulletins marqués en faveur d'un ou de plusieurs candidats.

De stembiljetten waarop bovenaan op de lijst en tegelijk naast de naam van één of meer kandidaten is gestemd, worden in de tweede subcategorie geplaatst.

Op alle in het vorige lid bedoelde stembiljetten schrijft de voorzitter de vermelding « geldig » en zet hij zijn paraaf. »;

2° in het negende lid wordt het woord « vier » vervangen door het woord « twee ».

**Art. 20.** Artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. Ongeldig zijn :

1° alle andere stembiljetten dan die welke volgens de wet mogen worden gebruikt;

2° de stembiljetten waarop meer dan één lijststem voorkomt of waarop naamstemmen voor kandidaten van verschillende lijsten zijn uitgebracht;

3° de stembiljetten waarop een kiezer zowel een lijststem heeft uitgebracht als één of meerdere stemmen naast de naam van één of meerdere kandidaten van één of meerdere andere lijsten;

4° de stembiljetten waarop geen enkele stem is uitgebracht;

5° de stembiljetten waarvan de vorm en de afmetingen veranderd zijn, die binnenin een papier of enig voorwerp bevatten of die de kiezer herkenbaar maken door een teken, een doorhaling of een bij de wet niet geoorloofd merk.

Niet ongeldig zijn de stembiljetten waarop een kiezer zowel een lijststem heeft uitgebracht als een stem naast de naam van één of meerdere kandidaten van dezelfde lijst. In dat geval wordt de lijststem als niet-bestaande beschouwd. »

**Art. 21.** In artikel 22, § 1, achtste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 5 april 1995, wordt het woord « vier » vervangen door het woord « twee » en worden de woorden « kandidaat-titularis of -opvolger » vervangen door het woord « kandidaat ».

**Art. 22.** In artikel 24, § 2, eerste lid, tweede zin, van dezelfde wet, wordt het woord « kandidaat-titularissen » telkens vervangen door het woord « kandidaten ».

**Art. 23.** In artikel 26, tweede lid, tweede zin, van dezelfde wet, vervallen de woorden « tot titularis ».

**Art. 24.** In artikel 31, derde lid, eerste zin, en in artikel 38, vierde lid, eerste zin, van dezelfde wet, wordt het woord « kandidaat-titularissen » vervangen door het woord « kandidaten ».

**Art. 25.** In bijlage 2 van dezelfde wet, met titel « Onderrichtingen voor de kiezer (model I bedoeld in de artikelen 10, vierde lid, 16, § 2, tweede lid, en 18, § 2, eerste lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur) », vervangen door de wet van 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 2 vervallen de woorden « titularissen of opvolgers of titularissen en opvolgers »;

2° in punt 3 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De naam en voornaam van de kandidaten van elke lijst komen op het stembiljet in de volgorde waarin ze op de voordrachtsakten staan »;

3° punt 4 wordt vervangen als volgt :

« 4. Kan de kiezer zich verenigen met de volgorde waarin de kandidaten van de door hem gesteunde lijst voorgedragen worden, dan vult hij, in het stemvak bovenaan op die lijst, het helle stipje in met het te zijner beschikking gestelde potlood.

Als hij die volgorde wil wijzigen, geeft hij een naamstem door in het stemvak naast de kandida(a)t(en) van zijn keuze het helle stipje in te vullen met het te zijner beschikking gestelde potlood.

Het stemcijfer van een lijst wordt bepaald door de optelling van het aantal stembiljetten met een lijststem en het aantal stembiljetten met een naamstem voor één of meerdere kandidaten. »;

Les bulletins marqués à la fois en tête et en faveur d'un ou de plusieurs candidats sont classés dans la deuxième sous-catégorie.

Sur tous les bulletins visés à l'alinéa qui précède, le président inscrit la mention « validé » et y appose son paraphe. »;

2° dans l'alinéa 9, le mot « quatre » est remplacé par le mot « deux ».

**Art. 20.** L'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 5 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. Sont nuls :

1° tous les bulletins autres que ceux dont l'usage est permis par la loi;

2° ceux qui contiennent plus d'un vote de liste ou qui contiennent des suffrages nominatifs en faveur de candidats de listes différentes;

3° ceux dans lesquels l'électeur a marqué à la fois un vote en tête d'une liste et un ou des votes à côté du nom d'un ou de plusieurs candidats d'une ou de plusieurs autres listes;

4° ceux qui ne contiennent l'expression d'aucun suffrage;

5° ceux dont la forme et les dimensions ont été altérées, qui contiennent un papier ou un objet quelconque ou dont l'auteur pourrait être rendu reconnaissable par un signe, une rature ou une marque non autorisée par la loi.

Ne sont pas nuls les bulletins dans lesquels l'électeur a marqué à la fois un vote en tête d'une liste et à côté du nom d'un ou de plusieurs candidats de la même liste. Dans ce cas, le vote en tête est considéré comme non avenu. »

**Art. 21.** Dans l'article 22, § 1<sup>er</sup>, alinéa 8, de la même loi, remplacé par la loi du 5 avril 1995, le mot « quatre » est remplacé par le mot « deux », et les mots « titulaire ou suppléant » sont supprimés.

**Art. 22.** Dans l'article 24, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, de la même loi, le mot « titulaires » est chaque fois supprimé.

**Art. 23.** Dans l'article 26, alinéa 2, deuxième phrase, de la même loi, le mot « titulaire » est supprimé.

**Art. 24.** Dans l'article 31, alinéa 3, première phrase, et dans l'article 38, alinéa 4, première phrase, de la même loi, le mot « titulaires », est supprimé.

**Art. 25.** A l'annexe 2 à la même loi, intitulée « Instructions pour l'électeur (modèle I visé aux articles 10, alinéa 4, 16, § 2, alinéa 2, et 18, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat) », remplacée par la loi du 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le point 2, les mots « titulaires ou suppléants ou titulaires et suppléants » sont supprimés;

2° dans le point 3, l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Les nom et prénom des candidats de chaque liste sont inscrits sur le bulletin de vote dans l'ordre où ils figurent sur les actes de présentation »;

3° le point 4 est remplacé comme suit :

« 4. Si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste qui a son appui, il remplit, au moyen du crayon mis à sa disposition, le point clair central placé en tête de cette liste.

S'il veut modifier cet ordre, il donne un vote nominatif en remplissant, au moyen du crayon mis à sa disposition, le point clair central de la case placée à la suite du ou des candidats de son choix.

Le chiffre électoral d'une liste est constitué par l'addition du nombre des bulletins marqués en tête de cette liste et du nombre des bulletins marqués en faveur d'un ou de plusieurs candidats. »;



4° punt 7 wordt vervangen als volgt :

« 7. Ongeldig zijn :

1° alle andere stembiljetten dan die welke op het ogenblik van de stemming door de voorzitter overhandigd zijn;

2° laatstgenoemde biljetten :

a) als daarop geen stem is uitgebracht;

b) als er meer dan één lijststem of naamstemmen op verschillende lijsten uitgebracht zijn;

c) als een stem bovenaan een lijst en tegelijk een stem voor één of meerdere kandidaten van een andere lijst is uitgebracht :

d) als hun vorm en afmetingen veranderd zijn of als zij binnenin een papier of enig voorwerp bevatten;

e) als er een doorhaling, een teken of een bij de wet niet geoorloofd merk op aangebracht is waardoor de kiezer herkend kan worden. »

**Art. 26.** De modellen van stembiljet die als bijlage bij dezelfde wet opgenomen zijn voor de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad (modellen II a, II b en II c) worden vervangen door de modellen die als bijlagen 2 tot 4 bij deze wet opgenomen zijn.

**HOOFDSTUK IV. — Wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap**

**Art. 27.** In artikel 2, §§ 2 en 3, van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1995 en 25 juni 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° 3° wordt telkens vervangen als volgt :

« 3° voor elke andere kandidaat : 200 000 Belgische frank. »;

2° 4° wordt telkens opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Gewone zitting 2000-2001.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp, nr. 1051/1. — Verslag, nr. 1051/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1051/3.

*Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 7 en 8 maart 2001.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 680/1. — Amendementen, nr. 680/2. Verslag, nr. 680/3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 680/4.

*Handelingen van de Senaat.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 juli 2001.

4° le point 7 est remplacé comme suit :

« 7. Sont nuls :

1° tous les bulletins autres que ceux qui ont été remis par le président au moment du vote;

2° ces bulletins :

a) si électeur n'y a marqué aucun vote;

b) s'il y a marqué plus d'un vote de liste ou des suffrages nominatifs, sur des listes différentes;

c) s'il y a marqué à la fois un vote en tête d'une liste et à côté du nom d'un ou de plusieurs candidats d'une autre liste;

d) si les formes et dimensions en ont été altérées ou s'ils contiennent à l'intérieur un papier ou un objet quelconque;

e) si une rature, un signe ou une marque non autorisée par la loi peut rendre l'auteur du bulletin reconnaissable. »

**Art. 26.** Les modèles de bulletin de vote figurant en annexe à la même loi pour l'élection du Conseil flamand et du Conseil régional wallon (modèles II a, II b et II c) sont remplacés par les modèles figurant en annexes 2 à 4 à la présente loi.

**CHAPITRE IV. — Modification à la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone**

**Art. 27.** A l'article 2, §§ 2 et 3, de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, modifié par les lois des 10 avril 1995 et 25 juin 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est chaque fois remplacé comme suit :

« 3° pour chaque autre candidat : 200 000 francs belges. »;

2° le 4° est chaque fois abrogé.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session ordinaire 2000-2001.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 1051/1. — Rapport, n° 1051/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1051/3.

*Annales de la Chambre des représentants.* — Discussion et adoption. Séances des 7 et 8 mars 2001.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 680/1. — Amendements, n° 680/2. — Rapport, n° 680/3. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 680/4.

*Annales du Sénat.* — Discussion et adoption. Séance du 5 juillet 2001.

Annexe 1 - Bijlage 1

**Modèle II**  
**Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale**  
 ..... (1)  
**Election de 75 conseillers**

|            |        |           |           |           |
|------------|--------|-----------|-----------|-----------|
| 1<br>LO-YE | 2<br>R | 5<br>L-BL | 14<br>L-F | 15<br>L-T |
| (*)        | (*)    | (*)       | (*)       | (*)       |
|            |        |           |           |           |

(1) Date de l'élection.  
 (\*) Nom et prénom (premier ou usuel). Le nom peut être précédé ou suivi du nom du conjoint ou du conjoint décédé. L'abréviation "ép." (époux-se) ou "v." (veuf-ve) peut, si le candidat en exprime la demande, être incluse.

(1) Datum van de verkiezing  
 (\*) Naam en eerste of gebruikelijke voornaam. De naam mag worden voortgegaan of gevolgd door de naam van de echtgenoot of de overleden echtgenoot. De afkorting "echtig." (echtig) of "wed." (weduwce) mag eraan toegevoegd worden indien de kandidaat daarom verzoekt.

|             |          |         |         |          |
|-------------|----------|---------|---------|----------|
| 10<br>OHAET | 9<br>XZL | 6<br>VW | 4<br>CA | 3<br>PVC |
| (*)         | (*)      | (*)     | (*)     | (*)      |
|             |          |         |         |          |

**Model II**  
**Brusselse Hoofdstedelijke Raad**  
 ..... (1)  
**Verkiezing van 75 raadsleden**







Anlage 4 - Annexe 4

WAHLKREIS .....(1)  
CIRCONSCRIPTION ELECTORALE DE .....(1)

.....(2)

Wahl von.....(3) Mitgliedern des Wallonischen Regionalrat  
Election de ..... (3) membres du Conseil régional wallon

1 B.P.V.

2 D.A.

3 P.G.C.

6 ALEV

7 V.V.

11 A.V.B -S.V.P.

13 S

19 LOK

- (1) Naam van de kieskring
- (2) Datum van de verkiezing
- (3) Aantal te verkiezen leden
- (\*) Naam en (eerste of gebruikelijke) voornaam. De naam mag worden voorgegaan of gevolgd door de naam van de echtgenoot of de overleden echtgenoot. De afkorting "echt." (echtgenoot) of "wed." (weduwnaar - weduwe) mag eraan toegevoegd indien de kandidaat daarom verzoekt.

- (1) Nom de la circonscription électorale
- (2) Date de l'élection
- (3) Nombre de membres à élire
- (\*) Nom et prénom (premier ou usuel). Le nom peut être précédé ou suivi du nom du conjoint ou du conjoint décédé. L'abréviation "ép." (époux-se) ou "v." (veuf-ve) peut, si le candidat en exprime la demande, être incluse.

NOTE:

De vermeldingen van het stembiljet worden in het Duits en in het Frans gesteld, met voorrang voor de Duitse taal, in de gemeenten van het Duitse taalgebied aangehaald in artikel 8, 1°, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (Amel, Billingen, Burg-Reuland, Büttgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Raeren en Sankt Vith).

NOTE:

Les mentions du bulletin de vote sont établies en allemand et en français, avec priorité à la langue allemande, dans les communes de la région de langue allemande visées à l'article 8, 1°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (Aubliève, Bullange, Burg-Reuland, Büttgenbach, Eupen, La Calamine, Lontzen, Raeren et Saint-Vith).  
Le même modèle de bulletin de vote est à utiliser dans les communes dites "malmédiennes" visées à l'article 8, 2°, des susdites lois coordonnées (Malmédy et Waimmes), sous réserve que priorité doit être donnée à la langue française pour les mentions qui y sont reprises.

Hetzelfde model stembiljet is te gebruiken in de gemeenten uit het Malmédiese, aangehaald in artikel 8, 2°, van de hiervoor vermelde gecoördineerde wetten (Malmédy en Weimes), onder voorbehoud dat voorrang dient te worden gegeven aan de Franse taal voor de vermeldingen die erop voorkomen.